

	Hebrew	Arabic
accepter	ani maskim = ana qablaan, ana mwaafeq / a ovdim lo yekablou et a tna'im = el3ommaal mush raH	
acheter	beddi ashtri haada = ani rotse liknot et ze / kaniti oto kim'at le kloum = shtareeto bbalaash / nikne	
	ani rotse liknot et ze	beddi ashtri haada
	kaniti et ze meod zol	shtareeto bbalaash
	kaniti	mushtara
aider	ta'azor li = sa3edni, saa3diini / ata rotse ezra? = beddak msaa3ade?/ ata rotse she ani ozer lekha?	
aimer	ahavta et a ma'akhal a ze ? = Kiif hal-'akle, Habbet-ha ?	
	ani ohev otakh / ani ohevet otkha	baHebbak (G) / baHobbak (J)
	kulam ohavim oto	kull ennaas biHebbuu
	ahavta et ha mana a zo ?	kiif hal'akle, Habbeetha (fem. Habbeetiha) ?
	ani lo ohev et ze.	(ma) baHebbesh haada
	hem meod ohavim ehad la sheni	biHebbu ba3D ktiir
aller	ani elekh itkha	baruuH ma3ak
	kol yom ani olekh la misrad	kull yoom baruuH 3almaktab
	akhshav ani olekh la shuk	hallaq (ana) rayeH/rayHa 3assuuq
	le eifo ata olekh ?	la ween rayeH/rayHa? / feen raayeH?
	shalom, eifo ata olekh ?	marHaba, laween ?
	hi alkha etsel ha ima shelakh	raaHat la3end 'emmha
	ata tsarikh lalekhet le sham	laazem etruuH(i) lahunaak
	al tavo (fem. : al tavoi)	ma truuHesh (fem : ma truuHish)
	ata lo tsarikh lavo	balash truH(i)!
	alakhti levad	ruHet laHaali
	lo alakhti la kolnoa	ma ruHtesh 3assinama
	tagid lo lalekhet ...	qullo iruH ...
	alakhti (paam spetsifit) ...	kunt raayeH/raayHa
	alakhti (be ofen ragil) ...	kunt aruuH
	im haya maspiq makom ba oto, haiti olekh itkhem	law fii maHall fisseyyara, kunt baruuH ma3ku (G) / ma3kom (J)
	hu agur ba shkhuna shelanu	raayeH yöskon fi Haretna (ou :) beddo yöskon ...
	hu haya holekh lipol	kaan raayeH yuuqa3 (kan raH...kan beddo...)
	ratsiti leagid et ze	kunt beddi aqulha
	ma nishma ? ma inianim ?	kiif Halak? kiif elHaal? Kiif eSSaHHa? -- elHamdulillaah
	akol tov.	kull shi maashi tamaam
	kakha kakha.	mashi_IHal
	a simla a zo mat'ima lakh meod.	halfustaan (jaay 3aleeki / byelbaqlek)
allumer	tadlik = eDwi / tadlik et a khimoum = sha33el le briimus / ani rotse lahadlik sigaria = beddi awalle3	
ameliorer	eikh leshaper et a hafaka = kiif nHassen el 'intaaj / lehishtaper = tHassan / kedey leshaper a	
appeler(tel)	ani etkasher elav = batalfen-lo, baDrob lo talefoon / hitkasharti elav = Darabt-ello talefoon /	
apporter,	hu mevi et a bad mekhoul = bijiib le-qmaash_emn-el-kharej / heveti akhi = jebt 'akhuuy	
apprendre	mi limed otkha aravit?	min 3allamak 3arabi?
	ani lomed et a safa ve ani melamed ota le akherim	bat3allam el logha u ba3allemha la gheeri
	ani rotse lilmod aravit	beddi at3allam 3arabi
	ani lomed et ha safa ve ani melamed ota le akherim	bat3allam elogha u ba3allemha lagheri
	ata tsarikh lilmod et a shiur shelkha	laazem tedros (fem: tedresi) darsak
appuyer	tilkhots al a kaftor = ekbes 3ala z-zerr / ani yakhol lehisha'en al zroa shelkha? = mumken attki 3ala	
arreter	tafsik! = waqqef! / tafsik po = waqqef-li hoon / hu hifsik = huwwe mwaqqaf	
arreter (s')	ha otobus lo atsar	ellbaaS ma waqqafesh
	tafsik!	waqqef! (fem: waqqfi!)
	atsor po bevakasha	waqqef li hoon
	hu hifsik laavod	baTTal (bibaTTel) yeshtghel / waqqaf 3an shoghlo
	(kaasher / kshe) hu higia	lamma weSel, lamma 'eja
	hu higia tov	weSel bi'amaan

arriver	matay higatem ?	eemta jiitu ?
	higanu !	wSelna (=uSelna) !
	hu adayin lo higia	ba3d ma eja, ba3d ma jaash (G), lessa ma jaash (J)
	lifné she hu yagia	qabelma yuuSal
	be rega she tagia	bass tuuSal(i)
	ma kara ?	shu Saar?
	ze lo yakhol likrot	mush mumken iSiir
	ma ikre ?	(ya3ni), shu biSiir?
	kshe ze kore li	lamma biSiir ma3i heek
	ze lo ikre shuv	ma 3adsh iSiir !
asseoir (s')	oq3od! = shev! / hu yoshev (adj) = qaa3ed / khalliik qaa3ed = tisha'er yoshev!	
attaquer	hu takaf ota ve lakakh et a tik shela = hajam 3aleeha u saraq el-jizdaan menha / hu tokef oti =	
attendre	(te)khake! Khaki! Khaku !	stanna! stanni! stannu!
	ani mekhake lekha	bastannak(i) / bantezrak
	khikiti lekha	stannetak
	garamti lekha lekhakot li	khalleetak testanna
avoir	yesh li kesef (ba bank)	3endi maSaari
	ein li kesef	ma 3endish waqet
	yesh lo avoda	3endo shoghel
	yesh lekha et ha mafteakh (itkha) ?	ma3ak elmuftaaH?
	le mi yesh et ha mafteakh ?	ma3 min elmuftaaH?
	yesh li et ha mafteakh (iti)	elmuftaaH ma3i
	ba li = ani rotse ... / lo ba li = ani lo rotse ...	'eli nafs / maliish nafs
	yesh la taam / ein la taam bikhlal	'elha zooq / malhash zooq 'abadan
	ayta lo bat	kaan 'elo benet
	aya lo mafteakh	elmuftaaH kaan ma3o
	haya lo avoda	kaan 3endo shoghel
	hu mats'a avoda	Saar 3endo shoghel
	ihiye lo ota beaya	bikuun 3endo nafs elmuShkile
	im yesh li zman makhar	eza biSiir 3endi waqet
	shama tihiyu lekha beayot	hunaak biSiir 3endak mashaakel
	yesh li avoda (= ani asuk) ha yom	3alayy shoghl elyoom
	yesh (haya / ihiye)	fii (kaan/bikun, Saar/biSiir)
	ein	ma fiish
	yesh harbe anashim	fii naas ektiir
	hayta tikva	kaan fii 'amal
	lo haya mikhse	ma kansh fii ghaTa
	lo hayu agvaniot, ve akhar kakh hayu.	ma kansh fii bandoora, u ba3den Saar fii bandora
	ihiyu beayot, ka ragil	bikuun-fii mashaakel, zeyy el-3aade
	lifne yomayim	qabel yoomeen
	lifne khatsi sha'a	qabel noSS see3a
	lifne shanim	qabl_esniin
avoir besoin	ani tsarikh	baHtaaj (la) / ana bHaaje la / laazem li / beddi
	hayti tsarikh / hayti zakuk le	kunt muHtaaj / kunt_ebHaaje la / kan laazem li
	ani etstarekh / ehie zakuk le	bakuun muHtaaj / baHtaaj / bakuun_ebHaaje la / byelzam li
	hu haya zakuk le kesef	kaan 3ayez maSaari
	ani tsarikh et a sefer a ze	baHtaaj halektaab
	im ata tsarikh oto	eza bteHtajo, eza ente bHaje elo
avoir peur	ani mefakhed = ana khaayef/ pakhadti = kheft/ ata mefakhed mimeno? = khaayef menno? / al	
blessier	hu nifga ba kaf regel = njaraH fi 'ejro / niftsa = majruuH, mafshuukh / hu hiftsa = kaan majruuH /	
boire	ani rotse lishtot	beddi ashrah
	ten li lishtot	a3Tiini ashrah
	ata rotse lishtot ?	beddak teshrah?
	tishte !	eshrah(i)!
cacher	el walad khabba lektaab = a yeled histir et a sefer / histarti et a kesef = khabbeet el maSaari / hu	

casser	maksuur = shavour / sim lev, ze yakhol lishbor = Diir baalak, benekser (haada)!	
causer,	ze garam li lihiot kal im a yeladim = haada khallaani aSiir mötSaahel ma3 lewlaad / ze garam la	
changer	ze lo meshane = Haada mush maHsuub / tsarikh lispor et a kisot = laazem n3edd el karaasi /	
changer	hu shina et deato = ghayyar fekr(-o,-ha) / ata tsarikh lehitlabesh (leshanot et atsmi?) = laazem	
changer, rendre	a khultsa ha zo arukha miday bishvili, ani rotse leshanot ota le ktana yoter	halqamiiS Tawiil 3alayy, beddi abaddlo bnumra 'azghar
chercher	kipasti oto, lo matsati oto	dawart 3aleh, ma laqeetoosh
	hu mekhapes avoda	bidawwer 3ala shoghel
	hu mekhapes otkha	bidawwer 3aleeki
	hu mekhapes ba megirrot	bifattesh feljawariir
	hu alakh lakakhat et ha mafteakh	raaH ijiib elmuftaH
	tavo lekhaps rofe	ruuH jiib ed-daktoor
choisir	tivkhar ma ata rotse	naqqi elli beddak iyyaah
	tivkhar li mashu tov	naqqiili 'esi mniiH !
	lama bakharta et ha miktsoa ha zo ?	lees ekhtart eSSan3a haay?
commencer	hitkhalti lilmod	bdiit (btadeet) at3allam
	(kaasher / kshe) hitkhalnu	lamma btadeena
	hu hitkhil !	huwwe_lli bedi!
	hitkhalnu shi'ur khadash	(raH nebda) / (nebda fi) dars_ejdiid
	lifne she hem yatkhilu et ha avoda	qabel-ma yebdu fi_shshoghel
	matay hitkhaltem ?	Liban/Galilée : emta ballashtu ?
	be eize sha'a hitkhil et ha tekes ?	ayy see3a bedyat elHafle?
	be eize sha'a hitkhil et ha tfila ?	ayy see3a btebda_sh-shala?
	matay hitkhil et ha keev ?	eemta bedi lwaja3?
	hitkhil laredet geshem	Sarat eddunya tshatti.
	leat leat hu hitkhil lehavin	shway shway Saar yefham
	hu hitkhil laavod yoter tov	Saar yeshtghel 'aHsan
	hitkhalnu laavod be shaa shesh	bdiina/ballashna neshtghel essee3a sette
comprendre	hevanta ?	fhemt ?
	ken, hevanti	eywa fhemet !
	lo hevanti	ma fhemtesh
	hu lo hevant	ma fehemsh / fehmesh
	ani lo mevin	mush faahem (fem : mush faahme)
	ata mevin oti ?	faahem 3alayy?
	ha mishpakha sheli lo mevina oti	ahli ma byefhamuush 3alayy
	kedey she hu yavin	3ashaan yefham
	kedey she tavin	Hatta tefham(i)
	ani rotse lehavin	beddi 'afham 'ana
	lehavin	mafhum (f. -e)
connaitre	ani yodea et (a akh shelo   akhav)	ba3ref 'akhuh
	hu makir oti	bya3refni / be3refni
	ze mukar	haada ma3ruuf
	ani makir oto me reiya	ba3arfo belwujeh
	ani lo yodea	ma ba3ref(sh) / mush (3aref/3arfe)
	ata yodea kama yesh ?	bta3ref kam waaHed fii ?
	im hayti yodea anglit	law ba3ref 'engliizi
	im hayti yodea she hu haya khole	law_e3refet enno mariiD ...
	ka yadua	zeyyima ente 3aaref
	lo yadati	ma 3reftesh
	hu lo yodea lelamed	ma bye3ref kiif i3allem
	anakhnou kvar lo yod'im ma la'asot	ma 3udnaash ne3ref shu beddna ne3mel
	le yediati	3ala 3elmi
	ata yodea she / ata muda lekhakh she	ma3ak (3elem / khabar (nouvelle) ) enno...
	tamshikh ledaber	kammel kalaamak
	tamshikh et ha avoda shelkha	kammel shoghlak / f. kammlil shoghlek
	tamshikh ad takhana ha ba'a	kammel la-l-mawqaf el-jaay

continuer	hu mamshikh litskhok	biDall yöDHak
	hi himshikha ledaber	Dallat teHki
	tamshikh lalekhet	Dall maashi
	mamshikhim lilmod ad ha mavet	el-waaHed biDall yet3allam la-Hadd el-moot
courir	hu hitkhil larouts = Saar yörkoD erkaaD / al tarouts! = ma törkod(ii)sh!	
creer	Dieu a créé le monde	alla khalaq el 3aalam
	créé	makhluuq
crier	hu hitkhil livkot = Saar iSayyeH / takshiv a sokher a ze, ma hu tsoek? = Esma3(i) hal-beyaa3, shu	
croire	ata ma'amin be ze ? = Betsaddeq halkhabar, ente? / bisaddeq kull shi = hu ma'amin et a kol / ani	
debruiner (sa)	hu yodea eikh lehistader = bya3ref kiif idabber Haalo / tistader beatsmekha = dabber Haalak / ata	
decider	hu hikhlit linsoa befeta	qarrar 3ala_s-safar b-Sura fuja'iyye
	od lo hekhatnu	lessa(J)/ba3ed(G) ma qarrama
	ani makhlit al gorali	'ana baqarrer maSiiri
decrire	ata yakhol leta'er oti... = bteqdar tewSef-li...	
defendre	ani magen al a yeled a ze = baHmi haS-Sabi / hu mugan al yadai = huwwe beHmaayti / elohim	
demander(q)	hu bikesh lo lama hu lo haya meoushar	sa'alo 3an sabab za3alo
	yesh mishu she bikesh otkha	fii waaHed sa'al 3annak
	tish'al oto	es'alo / (f. :) 'es'aliih
	tish'al ota	es'alha / (f.) 'es'aliha
	sha'alti oto	sa'alto / sa'altha
demander(serv)	tsarikh la'asot et a bakasha	laazem etqaddem Talab
	bikashnu	qaddamna Talab
	yesh bakasha shel ovdim	fii Talab 3ala l3ommaal
	hu bikesh mimeni kesef	Talab menni maSaari
	hu bikesh oti lalekhet ito	Talab menni aruuH ma3o
	ma she bikashti	elli Talabto
dependre	ze talouy be tots'a'ot shel a mivkhan = byetwaqqaf 3ala nataa'ej el faHS / lefi... = Hasab...	
descendre	hem yardou me a otobous = nezlu mnelbaaS / hi yarda me a otobous = nezlat la taHet / ata tsarikh	
devenir	hayti more ve hafakhti le menahel = kunt m3allem u tHawwalt la-mudiir	
	hu rotse lihiot rofe	beddo iSiir daktoor
	hu afakh le mefursam	Saar mash-huur
	hi rotsa lihiot akhot	bedd-ha tSiir narse
	hi naasta muzara	Saarat ghariibe
	le ma hu hafakh ?	shuu Saar ma3o ?
devoir	ani tsarikh laazov	laazem aruuH
	hu tsarikh laazov	laazem ikammel
	hi neelets'a laazov	kaanat laazem_etruuH
	hayti tsarikh lakhzor	kunt laazem 'arja3
	lo hayta tsarikh lalekhet ito	ma kuntesh laazem_etruuH ma3o !
	hayti tsrikh lehishaer akhutsa	njabaret 'abqa barra (j'ai été obligé)
	ani tsarikh laazov otkha	ana majbuur afarqak (je suis contraint...)
dire	ma hi amra ?	shu qaal(at) ?
	ma hu amar?	shu qallak? (f: quallek)
	ma hi amra lekha?	shu quallatlak (lek) ?
	hu amar li	qal-li
	hi amra li	qalat-li
	amarti lekha	qult-ellak
	amru li (she...)	qaaluu-li (enno...)
	tagid li	qul-li
	ani agid lo	baqul-lo
	ma lehagid lekha	shu beddi aqullak ?
	ani omer le atsmi she...	baqul fi nafsi enno ...
	im hayta shoel oti, hayti omer lekha.	law sa'altni, kunt qult-ellak
	nir'e she ata lo yodea she ...	kannak mush 3aref enno ...
	nir'e she hu lo sham'a	kenno mush saame3

disputer (se)	hem mitvakkhim kol a zman = dayman byetkhaanaqu / hitvakakhti ita = tkhaanaqet ana wiyaaha	
donner	hu natan et a sefer la more	'a3Ta lektaab l-el-m3allem
	hu natan li, lo, et a sefer	'a3Tani, 'a3Tah lektaab
	natati lekha et a sefer	'a3Teetak lektaab
	natati oto lekha	'a3Teetak iyyaah (iyyaaha)
	ani eten lekha shiurim	'ana ba3Tiik(i) edruus
	ten li	'a3tiini
	ani eten oto le khole	beddi 'a3tiih l-el-mariID
	ani eten lo oto	beddi 'a3tiih iyyaah
	kama ata noten li bishvil ze ?	shu bta3tiini fih ?
	ten li et a mafteakh!	haat elmöftaaH!
	ten li, ten li!	haat haat!
dormir	hu yashen	huwwe naayem
	hu oved be Haifa ve hu yashen shama	byeshtghel fi Haifa u binaam hunaak
	yashanti (lifne kama dakot)	kunt naayem (f. kunt nayme)
	yashanti (sipur me harbe zman)	kunt anaam
	ata rotse lishon ?	beddak_etnaam ? / f: beddek_etnaami ?
	lekh lishon	ruuH naam! / f: ruuHi naami!
	lo yashanti	ma nemtesh
	yashanti maspiq, ani legamre lo ayef	shab3aan noom
doucher (se)	ani mitkaleakh = bakhod dushsh / ani rotse lehitrakhets = beddi atghassal	
echanger	hu makhlif oto = biqiim maqaamo / hu oved bimkomo = byeshtghel badaalo, maHallo / ata yakhol	
echouer	hem nikhshelu et a mivkhan = saqaTu fel emtiHaan	
ecouter	tishma / takshiv!	'esma3(i)!
	ani shomea et ha radio kol yom	basma3 erraadyo kull yoom
	hu hikshiv oto ve alakh	seme3 menno u raaH
	takshiv li !	'esma3 menni!
ecrire	tikhtov li et ze = ektebli haada / hu katav li mikhtav = katabli maktuub / katavti eleikha = katabtellak	
erravoir	nim'as lanou neumim = shbe3na kalaam	
entendre	lo shamati	ma sme3tesh
	ma she shamata	elli sme3to
	ani lo shomea	mösh saame3
	(kaasher / kshe) ani shomea et ze	lamma basma3 haada
	kedey she hu ishma	Hatta yesma3
entrer	tikanes ba kheder = (fuut(i) ; tfaDDal (less colloquial)) 3al'ooDa / tikanes bevakasha = tfaDDal, fuut.	
envoyer	shalakhti lo	ba3att-ello
	shalakhti lo derekh matos	ba3atto belbariid eljawwi
	ani eshlakh lekha oto	bab3at-lak iyyaah
	tishlakh li	'eb3at-li / (f. 'eb3atiili)
	tishlakh et a yeled	'eb3at(i) elwalad
esperer	ani mekave she a matsav ishtaper = ba-t'ammal 'enno lwaDe3 byetHassan / kiviti she ... = kunt	
eteindre	kibiti et a or = Tafeet eD Daw / tekhabel = 'ötFi / a esh kavta me atmsa, nTafat en naar / a esh	
etre	ani lo ayef	ana (mösh) ta3ban
	ani lo ihie sham makhar	bokra ma bakunsh hoon
	ani lo ayef	'ana mösh ta3baan
	lo haynu babayit	ma kunnaash f-el-beet
	hi lo kaasa	ma kaanat-sh za3laane
	makhar lo ehie po	bokra ma bakunsh hoon
	kedey she hu ihiye sameakh	Hatta ikuun mabsuut
	ata tsarikh lihiot po lifne sha'a shesh	laazem_etkuun(i) hoon qabl es-see3a sette
	akhshav hu yoter gavao	'essa (G) / halqeet (J) Saar 'akbar
	zeu !	haada huu !
	lo kakha ?	mösh heek?
eviter	hu monea oti (hu nimna mimeni ?) = byetjannab-ni / hu man'a et a sakana = tjannab el-khaTar, eS-	
exagerer	ata magzim = 3am-bet-baalegh / al tagzim! = Ma tbaaleghesh, balaash mbaalagha / hu tamid	

excuser (s')	ani mitnatsel = saameH-ni (i made a fault) / dastuur = slikha (can i pass) / 3afwan = (mistake	
exister	im elohim kayem = eza-kaan alla mawjuud / ze himshikh lekayem ad she = Dall mawjuud la-Hadd	
expliquer	ata tsarikh lehasbir li = laazem tfahhemni / ani asbir lekha = ana bafahhmak / hisbarti lo =	
explorer	a ptsatsa hitpotsetsa = el qumbule nfajrat / shamata et a pitsouts = sme3t el enfijaar? / khomer	
faire	hu asa kol ha maamatsim	3emel kull jahdo
	ani ose ta'uyot	ba3mel 'aglaat
	ten lo laasot kmo hu rotse	khalliih ye3mel 3ala khaTro
	hi asta tov kol khayeha	3emlat elkheer Tuul Hayaatha
	bo letayel ktsat	ta3aal(i) na3mel möshwaar_ezghiir
	asiti riba	saaweet TaTle
fermer	tisgor et a delet	sakker (sakkri) el baab
	a delet sgura	elbaab emsakkar
	matsati a deletot sgurot	laaqeet lebwaab_emsakkara
	haya na'ul	kaan_emsakkar belmuftaaH
finir, terminer	siyamtem	kammaltu
	od lo siyamti	lessa (or ba3ed) ma kammaltesh
	siyamta	khallaSet / fkhallaSti / khallasht ?
	siyamti et ha shishi	khallaSet Saff saades
	ata tsarikh lesayem le makhar	laazem tkammel labokra
	ten li lesayem	stanna ta akammellak / stanni ta akammellek
	matay atem tesayemu et a avoda ?	'ayya see3a betHellu?
	hayom siyamnu mukdam	el-yom Halleena bakkiir
garder	hem shomrim et a asirim = byöHersu lmaHabiis / tishmor oto = khalliih 3endak / tishmor et a	
gouter	tit'om! = Duuq! / ani rotse lit'om kodem = beddi aduuq bel-'awwal	
habiller (s')	titlabesh maher! = elbes qawaam! / hi mitlabeshet et a yeled = betlabbes el walad	
habiter	eifo tagur ?	ween beddak töskon ?
	eifo ata gar ?	ween saaken ?
	ani rotse levaker oto, aval ani lo yodea eifo hu	beddi azuuro, bass mush 3aref ween saaken
	ani gar ba shkhuna shelakhem	'ana saaken fi Haaretkom
	anakhnu garim be moshav	'eHna saakniin fi qarye
	hu rotse likhiot = beddo i3iish / hem garim beyakhad = 3aayshiin sawa / ani gar etsel a horim sheli	
hair	ani sone oto = bakrah-o	
il y a	ein = ma fiish / yesh harbe anashim = fii naas ektiir / haya tikva = kaan fii 'amal / lo haya mikhse =	
inquieter (s')	da'agti = nshaghal baali / moud'ag = mashghuul / hid'agta oti = shaghalt-elli baali / kedey lo lid'og	
jeter	hu zarak eben ba gan shel a shkhenim = rama Hajar fi bustaan el-jiraan / zarakti a she'er la pakh =	
lacher	al tapil = ma tfalletsh / hem hipilou oti = fallatuuni	
laisser	ten li lenasot	khalliini 'ajarreb!
	tenase od paam	jarreb kamaan marra!
	hu nisa leshakhnea oti	khaawal yeqne3ni
	nisiti kama peamim	jarrabet 3eddet marraat
	laisse cet enfant, laisse le = etrek hal walad, eterko / laisse la = etrekha / laisse moi tranquille =	
lire	karata et a iton? = qriit el jariide? / ani kore roman = 3am baqra riqaaeye	
manger	hu okhel	3am byaakol
	ma ata okhel ?	shu 3ambtaakol ?
	lo akhalti me ha boker	ma 'akaltesh 'eshi men eSSobeH
	af paam lo akhalti et ze	3omri ma 'akaltesh menno
monter	alinu al a mirpeset = Tlö3na 3assaTeH / Ta'ale ! = eTla3 la fooq !	
montrer	hu her'e li et a tmouna shela = farjaani Suuretha / her'eti lo = farjeeto / tar'e li = farjiini / her'eti lo	
mourir	mutna men eDDoHek = metnou mitskhok / lifne she hu met = qabel-ma imuut /	
naitre	noladti be Yafo.	'ana (waldaan/ wledet) fi Yaafa
	eifo noladta ?	ween khleqet (f. ekhleqti) ?
	lifne she noladti	qabelma 'awlad / qabelma 'akhlaq
	kvar lo hayti nolad.	'ana ma kunteh waldaan(e)!
	hi nolda != hi yalda	weldat != waldat

	kshe hu nolah != hashem bara et bne ha adam	lamma kheleq != 'alla khalaq el'ensaan
	lifné she nolahdi	qabel ma awlad, qabel ma akhlaq
	adayin lo haiti nolah	ana ma kuntsh waldaan
nier	hu hikhkhish mi ma she ma'ashimim oto = ankar et-tuhme / hu hikhkhish et a khov shelo = ankar ed-	
oublier	shakhakhti	nsiit
	al tishkakh (f.: tishkekhi, pl: tishkekhu)	ma tensaash / f: ma tensiish / pl: ma tensuush
	nir'e she shakhakhta oti	mbayyen, naasii-ni
ouvrir	tiftakh et a delet! = efaH el baab / tiftakh li! = efaH(ii)li / patouakh = maftuuH /	
parler	ata medaber aravit?	bteHki 3arabi ?
	hu medaber tsarfati tov meod	byeHki fränsaawi bulbul (=rossignol)
	hu kvar lo medaber iti	baTTal yeHki ma3i
	hem lo medabrim ekhad la sheni	ma byetHaakuush
	hu medaber aravit lo tov	bieHki 3arabi mkassar
	dibarnou aleikha	jebna siirtak
	mi hitkhil ledaber al a milkhama ?	miin elli jaab siirt_el-Harb ?
partir	hu azav	raaH
	hu azav le Tsarfati	saafar 3ala Fransa
	matay ata ozev ?	'eemta betsaafar ?
	matay ozev et ha otobus ?	'eemta (byöTla3/bisaafer) elbaaS?
passer	kol yom ani over leyad a baiyt shelo = bamroq kull yoom qoddaam beeto / shufto maareq f-esh-	
payer	lo shilamta = ma dafa3tsh / ani meshalem masim = badfa3 Daraayeb / a kesef she shilamta = el	
penser	kodem ledaber ata tsarikh akhshov ktsat	qabel-ma teHki, laazem_ETFakker shway
	que penses tu de lui ?	shu bteftker 3anno?
	tu sais ce que j'ai pensé, moi ?	bte3ref shu fakkart 'ana ?
	ze gam ma she khashavti	heek fakkart 'ana kamaan
	hi khoshevet alav	betfakker fiih
	je pense que ... (chic/normal/normal)	('ana) ('a3taqed/baftker/bafakker) enno
perdre	ata tsarikh lo leabed zman, mush laazem tDayye3 waqt tDawwe3 waqt / ibadeti et a mafteakh,	
plaindre (se)	a isha a zot lo mitlonenet = hal mara ma bteztammarsh, ma betnoqqesh / af ekhad lo hitlonen	
pleurer	Lama at bokha? = leesh btebki? / al tivki = ma tebkiish / hi hitkhila livkot = Saarat tebki	
poser, mettre	sam et ze po	HoTT haada hoon
	sam oto al a shoulkhan	HoTTo 3aTTaawle
	al tasim	ma t-HoTTesh
	al tasim oto	ma tHoTToshsh
	eifo samta oto?	ween HaTTeeto ?
possible	im ze efshari	'eza mumken
	ze lo efshari / i-efshar	mush mumken !
	ze efshari / efshar	bijuuz / biSiir
	kama she yoter maher	'aktar eshi mumken
	tavi li et a kuftsa akhi gdola	jibli 'akbar 3elbe mumken
	i-efshar	mustaHiil / ma biSiiresh / mush mumken
pousser	hu dakhaf oti = dafashni / hu hisit oti = dafa3ni, huwwelli dafa3ni / hem hisitou oto le milkhama =	
pouvoir	ani lo yakhol	mush qaader
	tilmad kedey lihiot mesougal lalekhet la universita	odros Hatta tkuun qaader tödhol eljaam3a
	lihiot mesougal / yakhol	qeder (G : gheder) / byeqdar (G : byeghdar) / qaader (G:ghaader)
	lo yakholti	ma qdertesh
	im ata yakhol lavo iti	'eza bteqdar teeji ma3i
	ani lo yakhol	ma baqdarsh / mush qaader
	ani yakhol lesayem et a avoda	baqdar akhalls esh-shogel
	im yakholti	law baqdar
	im haya li efshari,	law_eqderet
	hem lo yekholim lehavin	ma byeqdaruush yefhamu

	kol ma she hu yakhol	kull elli byeqdar 3aleeh
preferer	ani ma'adif oto mimen	bafaDDel haada 3ala hadaak
	heedafti lihiot hitsoni	faDDalt enni akuun daakheliyye
	a yeled a ahouv	walad mfaDDal (pp)
	ani ma'adif lalekhet le kolnoa	bafaDDel 'aruuH 3assiinama
	mi ata ma'adif ?	miin betHebb (G) / betHobb (J) 'aktar
prendre	ani lokeakh	baakhod
	ani lokeakh oto	baakhdo
	hu lokeakh	byookhod
	hu lokeakh otkha	byookhdak
	ata tsarikh lakakhat a troufa a zot	laazem taakhod/tookhod (f. taakhdi) haddawa
	tikakh, tik-khi, tik-khu	khod/khödi/khödu
	tikakh oto	khodo/khödiih/khöduuh
	al tikakh oto	ma takhdoshsh/takhdihoshsh/takhduhoshsh
	hu lakakh et a makel	mesek el3asaay
progresser	hitkadamta meod = tqaddamt ktiir	
prouver	tokhiakh li = barhenli yaah / ata yakhol lehokhiakh ma she ata omer? = Bteqdar tbarhen, tesbet elli	
recevoir	kibalti mikhtav	('akhadet/stalamt) maktuub
	hu mekabel maskoret	byakhod ma3aash
	hu kibel emda khadasha	stalam waziife jdiide
	lo kibalti shoum tlouna	ma stalamtesh 'ayy shakwa
	anakhnou mekavim she nekabel tshuva	nshalla raH nestlem jawaab
	kibalti hazmana	'ejatni 3aziime
	kibalti mikhtav me akhi	'ejaani maktuub men 'akhuuy
refuser	a siruv shelo = rafDo / hayti tsarikh lesarev = njabart 'arfoD	
regarder	hu histakel (alay / bi ?)	etTalla3 fiyye
	tistakel alay	etTalla3(i) fiyye!
	(tistakel / tir'e) !	shuuf shuuf! (f:shuufi...)
	efshar (lehistakel / litspot) ?	mumken netfarraj?
rencontrer	nipagesh = mneltqi jamb es-see3a / nifgashnu kama peamim = ltaqeet ana wiyyaah 3eddet	
	nipagesh leyad a shaon	mneltqi jamb es-see3a
rendre	takhzir li et a sefer = rajje3li lektaab / takhzir li oto = rajje3li yyaah / makhar ani akhzir lekha oto =	
reparer	ata yakhol letaken li et ze? = Bteqdar tSalleHli Haada? / ani ataken oto lekha = baSalleHlak iyyah.	
repondre	ma hu ana ?	shu jaawab ?
	ma hu ana lekha?	shu jaawabak ?
	hu ana she hu lo rotse	jaawab enno ma beddoosh
	ani lo yakhol la'anot otkha al ze	ma baqdarsh ajaawbak 3aleeh
	hu sho'el otkha, lama ata lo one lo?	byes'alak/bisallem 3aleek, leesh ma betroddesh ?
	aniti lo	raddeet 3aleeh
	hu lo one li	biroddesh 3alayy(e)
reposer(se)	ani nakh = 3am bartaah / ten lo lanouakh = khalliik yertaaH	
respirer	tinshom khazak = khod nafas Tawiil / noshem! = tnaffas la-juwwa/ neshima lepnima = shaHiiq /	
rester	nish'arti levad	bqiit laHaali / Dalleet laHaali
	hu nish'ar shaket	biDall saaket
	hu nish'ar po	biDallo hoon
	anakhnu nish'arim	menDallna
	tisha'er po	khalliik(i) hoon / khalliik maHallak
	tisha'er be yeshiva	khalliik qaa3ed / khalliiki qaa3de !
	khalliik(i) waaqef (waaqfe) = tisha'er omed / Dallet waaqef = nish'arti omed	
reussir	lo hitslakhti	ma najakhtesh
	nekave she tatsliakh	nshalla btenjaH
	im hu rotse lehatsliakh	'eza beddo yenjaH
	she hitsliakh	naa(jeH / jHa / jHiin)
	a ele she hitslekhu	en-naajeHiin
reussir	hu hitsliakh laazov	SaHHello isaafer



French	lo hayta li efsharut ...	ma SaHHelliish
reveiller (se)	tit'orer oti = fayyeqni, wa33iini, SaHHiini / hit'orareti = feqet, Shiit, u3iit / ka'asher ani mit'orer =	
revenir	takhzor maher !	'erja3(i) qawaam!
	khazarti levad	erje3et laHaali
	matay takhzor ?	'eemta bterja3(i) ?
	ani khozer miyad	'essa barja3 (G) / halqeet barja3 (J)
	ad she ani akhzor	3abeen ma 'arja3
sauter	hi kofetset el a khibel = 3am betnoTT elHable / tikfots al a maim = ofshoq 3ala lmayye / a khatoula	
sembler	nidme li she = byözhar-li / ka khol a nir'e = 3ala maa yözhar/ nir'e she = byözhar enno/ nir'e she =	
sentir	hirakhti reiakh mouzar = shammeet riHa ghariibe / ata lo meriakh a reiakh? = Mush 3am-	
sentir (se)	ani margish tov = Haases Haali mabsuT	
sentir (se)	ani margish ke'ev (=koev li) = baHess bwaja3	
signer	khatamti al a mikhtav = maDeet el maktuub/ khatamti al a atsouma = maDeet 3ala l3ariiDa /	
sortir	yatsati	Tle3et la-barra
	tse	'ötla3 la-barra!
	taale!	'ötla3 la-fooq
	hi yatsa me ha bayit	Töl3at men el-beet
	il (?) sort les caisses	Talle3 es-sanadiiq la-barra
soutenir	Rusia tomekh bahem = Ruusya bet'ayyed-hom(-hen (g)) / tsarikh litmokh bo = laazem nesendo,	
souvenir (se)	akhshav ani zokher	('essa/hallaq) ftönet (G)
	ata tsarikh lizkor ma she omrim lekha	laazem töfTan(i)/tetzakarr(i) elli biquuluulak iyyah
	lemazal ani zokher	mniiH elli ftönet!
	ani lo zokher	mush faaten / ma batzakkaresh
suivre	ta'akov akharay = etba3ni, ta3aal waraay / hu okev akharav = byetba3o, byemshi waraah / a	
supposer	bo'ou naniakh she ata mesarev = nöfrod ennak btörfod	
surprendre	hifata li im a sheela shelkha = faaja't-ni b-sul'aalak	
terminer (se)	kaasher a milkhama histayema	lamma ntahat elHarb
	bu nir'e ekh ze istayem	ta nshuuf kiif byenthi l'-amer
	a tfila histayma	khalSat eS-Sala
	matay istayem a tekes	'eemta btökhlos el-Hafle?
	ze adayin lo nigmar	(ba3do (G) / lessaa) mösh khaaleS
tomber	bawqa3 = ani nofel / ata nofel = btewqa3 / sim lev lo lipol! = diir baalak aHsan-ma tuuqa3! ew3a	
toucher	al tiga (lo laga'at) ! = (ma tedqorsh!   ma temskosh!   ma tHoTTsh 'iidak!)	
		ma temskosh
	al tiga be ze.	ma tHoTTesh 'iidak (ne pose pas ta main) ma tedqoresh
traduire	a sipur a ze, metargemim me anglit le tsarfati = hal qoSSa, tarjamuuha mnel engliizi lel frensaawi	
travailler	avadi harbe etmol	shtaghalt ktiir mbeereH
	eifo ata oved ?	ween bteshteghel ?
	hu oved ke bone.	byeshtghel banna
trouver	laqat = hi mats'a / matsati = laqeet / ani motse = balaqi / ani motse oto = balaqiih, balaqiih / lo	
utiliser	a mila a zo eino be shimoush	hal-kelme mösh musta3male
	ata yakhol lehishtamesh be mila akheret	bteqdar testa3mel kelme taanye
	hem mishtamshim be traktorim	byesta3emlu traktoraat
	a mila a zo be shimoush	hal-kelme musta3male (pp fs)
vaincre	a medina she nitsakh et a milkhama = ed doole elli kesbat el Harb / hem nitsekhu be krav = kesbu	
vendre	lama makharta oto? Leesh be3to? / ani lo rotse limkor oto, beddiish abii3o	
venir	me eifo ata ba ?	mneen jaay ?
	ani ba mi etselo	ana jaay men 3endo
	hu ba kol yom	biiji kull yoom
	hu lo rotse lavo	ma beddoosh yiiji
	tagid lo lavo, miyad	qullo yeeji qawaam
	ils sont venus installer le téléphone	'eju (ta irakkbu/u rakkabu) t-talefoon
	viens ici!	ta3aal(i) lahoon!
verifier	tsarikh livdok et ze = laazem nHaqqeq fi haada / hu tsarikh livdok et a meida = laazem yetHaqqaq	

visiter	ani avo levaker oto = beddi aruuH azuuro / bikarnou oto = zurnaah / lif'amim hu ba levaker =	
voir	kol yom ani roe oto ba otobus	kull yoom bashuuf-o f-el-baaS
	ata roe et a har sham ?	shaayef el-jabal hunaak ?
	im ata roe oto	'eza betshuufu
	ani lo roe shum davar	mush shaayef 'esi
	hu lo roe oti	huwwe mush shaayefni
	raiti oto im ha einayim	shufto shoof el3een
vouloir	ma ata rotse ?	shu beddak (-ek) ?
	ma hu rotse ?	'eesh beddo ?
	ani lo rotse shum davar	ma beddiish 'eshi
	ata rotse mashu akher ?	beddak 'eshi taani ?
	non merci	salaamtak
	ma ata rotse ito ?	shu beddak fii ?
	lo ratsiti laazov biladeikha	ma kuntsh beddi aruuH balaak(i)
	hayom hu lo rotse, aval makhar hu irtse	elyoom ma beddoosh, bass bokra biSiir beddo fem : bokra betSiir beddha
	ani rotse mimkha mashu katan	beddi mennak 'eshi zgheir
	ani rotse she tavin mashu	beddi tefham 'eshi
	ani rotse she taazor li	beddi iyyaak_etsaa3edni
	hu lo rotse ota	beddoosh iyyaaha
	ha aba shelkha mevakesh otkha	abuuk beddo iyyaak
	ratsiti, aval ani kvar lo rotse	kunt beddi, bass (ma 3odtesh beddi/baTTalt)
	ratsiti lalekhet	Habbeet 'aruuH
	ani rotse lehosif mila	baHebb 'aDiif kelme